



## INFORMACIÓN SOBRE LA PRUEBA DE ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS CURSO 2020 / 2021

### PORTUGUÉS

---

#### 1. TEMARIO: CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA.

##### 1. Nociones de gramática básica de la lengua portuguesa.

- 1.1. El artículo: artículo definido y artículo indefinido. Contracción con las preposiciones.
- 1.2. El sustantivo: género y número.
- 1.3. El adjetivo: género y número. Los grados del adjetivo. Los numerales.
- 1.4. El adverbio: el grado. Clasificación de los adverbios.
- 1.5. Pronombres. Posesivos, demostrativos, relativos, interrogativos e indefinidos.
- 1.6. El verbo: verbos regulares e irregulares. Verbos auxiliares. Tiempos.
- 1.7. Las preposiciones. Las conjunciones.

##### 2. Práctica de traducción de textos.

##### 3. Bibliografía básica recomendada.

###### 3.1. Gramáticas de la lengua portuguesa:

- CARRASCO GONZÁLEZ, Juan M., *Manual de Iniciación a la Lengua Portuguesa*, Barcelona, Ariel-Lenguas Modernas, 2008.
- PERALTA GARCÍA, Beatriz, *Manual de Lengua Portuguesa*, Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 2016.

###### 3.2. Diccionarios:

- *Dicionário da Língua Portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2020.
- *Dicionário de Português-Espanhol / Español-Português*, Porto, Porto Editora, 2010.
- PESSOA, Beatriz, *Guia prático dos verbos portugueses*, Lisboa, Lidel, 2011.

###### 3.3. Métodos de aprendizaje: Nivel "Usuario Básico" del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (A1-A2).

- MONTEIRO, Hélder Júlio Ferreira & ZAGALO, Frederico João Pereira, *Português para Todos nivel 1*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2003.



## 2. ESTRUCTURA DE LA PRUEBA.

- 2.1. Traducción de texto.
- 2.2. Pregunta de comprensión: en modelo de respuesta múltiple (verdadero o falso).

## 3. MATERIALES PERMITIDOS PARA RESOLVER LA PRUEBA.

- 3.1. Diccionario bilingüe español-portugués / português-espanhol.

## 4. OBJETIVOS DE LA PRUEBA Y CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN.

- 4.1. Verificar la comprensión lectora en lengua portuguesa.
- 4.2. Verificar el conocimiento y aplicación, en el ámbito de la lengua portuguesa, de técnicas básicas de traducción.

## 5. MODELO DE EXAMEN.

Grupos promotores do uso da bicicleta de todo o país reúnem-se hoje e no domingo em Lisboa, para trocar ideias e dar os primeiros passos para a criação de uma estratégia nacional que vulgarize este meio de mobilidade. Este 2.º Encontro Nacional é organizado pela *Associação pela Mobilidade Urbana em Bicicleta*. De acordo com Rui Igreja, o objetivo é fomentar e incentivar maior comunicação entre grupos e organizações de ativistas pela mobilidade urbana em bicicleta, que possam partilhar experiências e trocar ideias, e também começar a dar alguns passos para a criação de uma estratégia nacional conjunta em termos de ativismo e promoção da mobilidade em bicicleta.

Apesar da inexistência de números acerca da utilização da bicicleta a nível nacional, Rui Igreja destacou que “tem havido, de há uma série de anos para cá, uma evolução do número das pessoas que a utilizam nas suas deslocações diárias”. No entanto, “ainda existe uma grande diferença de utilização da bicicleta em Portugal para os níveis médios europeus”.

Hoje, organizações de todo o país - principalmente de Guimarães, Braga, Aveiro, Coimbra, Lisboa e Setúbal - vão partilhar experiências e procurar uma maior articulação de iniciativas, com o debate de temas específicos da mobilidade urbana em bicicleta. Nos trabalhos de hoje estão previstas as intervenções da *European Cyclists' Federation* e de *A Contramano - Assembleia Ciclista de Sevilla*. No domingo, o programa será menos formal e inclui uma visita temática às novas infraestruturas dedicadas à mobilidade em bicicleta em Lisboa.

No ano passado, o primeiro encontro de grupos promotores da mobilidade urbana em bicicleta foi realizado em Aveiro e contou com a participação de 17 grupos e organizações.



**Cuestiones:**

- 1. Traduzca el texto desde “Grupos promotores do uso da bicicleta...” hasta “(...) ativismo e promoción da mobilidade em bicicleta”. (Hasta un máximo de 7 puntos).**
  
- 2. Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 0'5 por pregunta):**
  1. Os grupos promotores do uso da bicicleta vão reunir-se em Lisboa.    V    F
  2. Segundo o texto, trata-se do segundo Encontro Nacional da Associação pela Mobilidade Urbana em Bicicleta.    V    F
  3. Já existe uma estratégia nacional conjunta em termos de ativismo e promoção da mobilidade em bicicleta.    V    F
  4. Não existem números acerca da utilização da bicicleta a nível nacional.    V    F
  5. Apenas organizações de Lisboa, de Guimarães e de Aveiro vão participar neste 2.º Encontro Nacional.    V    F
  6. O 1.º Encontro Nacional teve lugar em Aveiro.    V    F

**6. CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CALIFICACIÓN.**

**1. Primera pregunta: hasta un máximo de 7 puntos.**

Los candidatos deberán traducir el texto de forma precisa, es decir, recogiendo correctamente el sentido de las estructuras y los elementos gramaticales, el valor de los pronombres personales y de las preposiciones, la concordancia de los tiempos verbales, etc., con el fin de construir un texto coherente y con sentido lógico en español. Se valorará especialmente la presentación del texto, así como el manejo adecuado de las reglas de ortografía y puntuación en lengua española.

**2. Segunda pregunta: hasta un máximo de 3 puntos.**

Los candidatos deberán responder si las afirmaciones propuestas son verdaderas o falsas, demostrando de este modo que han comprendido el texto en portugués.